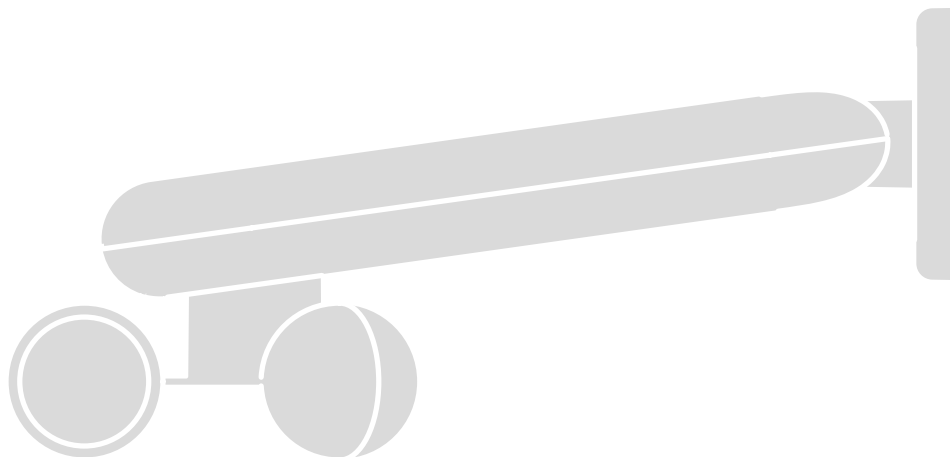




TYPE: TGWS/TGW CLIMATIC SENSOR



EN

Instructions and warnings
for installation and use

IT

Istruzioni ed avvertenze
per l'installazione e l'uso

ZH

安裝及使用说明书

FR

Instructions et avertissements
pour l'installation
et l'utilisation

ES

Instrucciones y advertencias
para la instalación y el uso

DE

Installations - und
Gebrauchsanleitung und
Hinweise

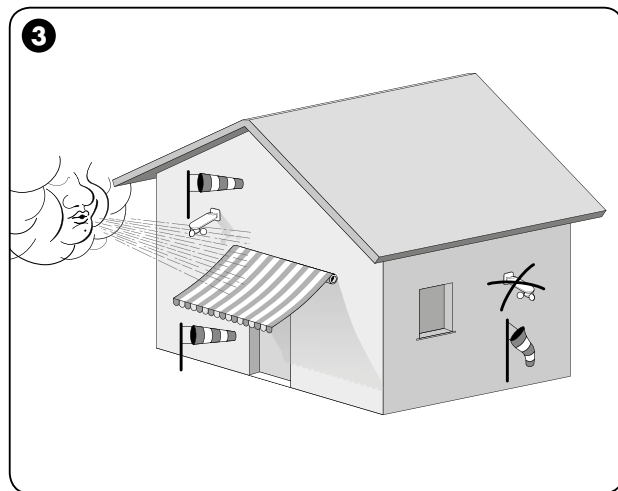
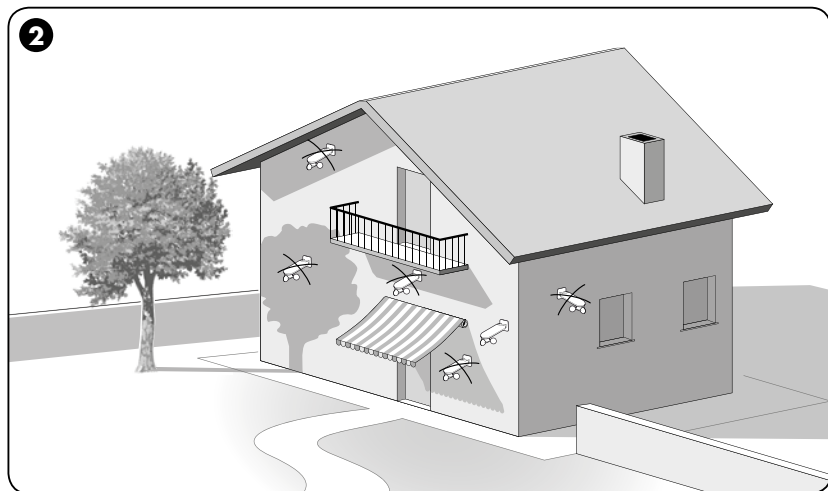
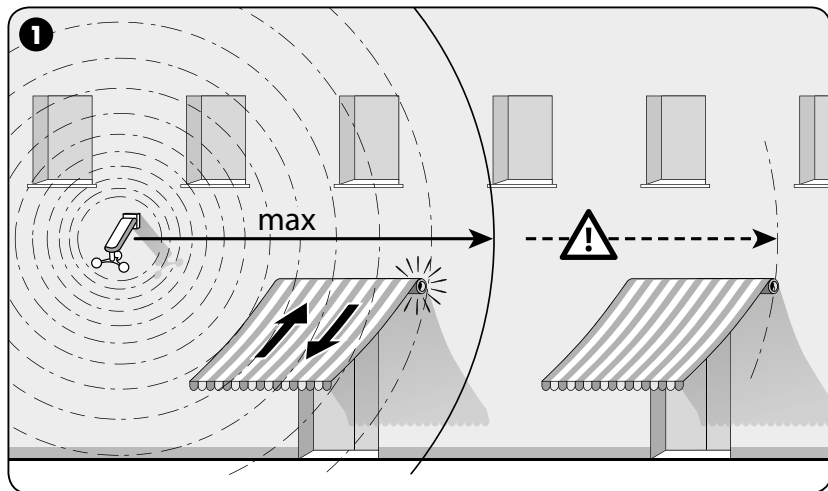
PL

Instrukcje i ostrzeżenia
do instalacji i użytkowania

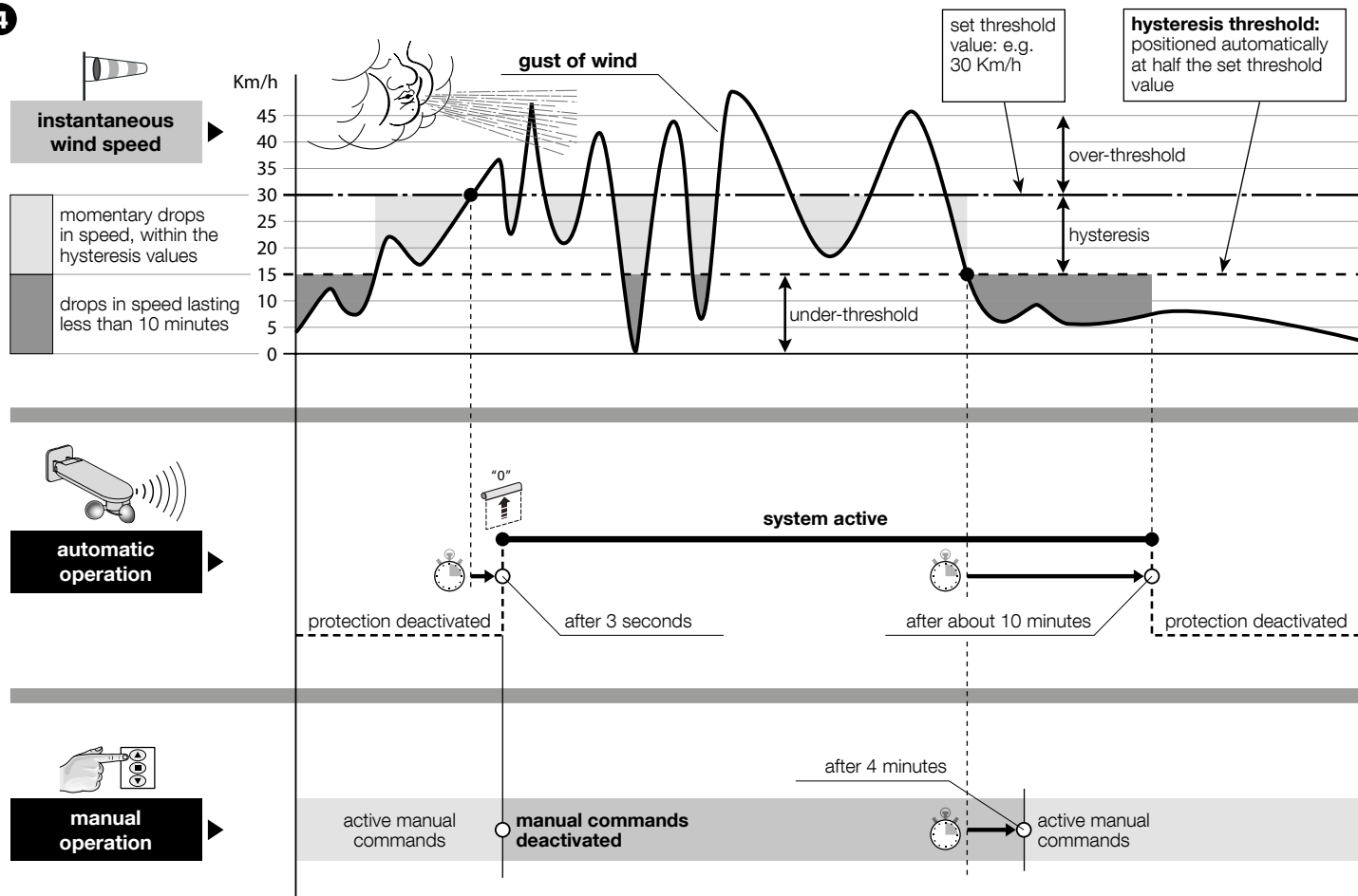
NL

Aanwijzingen
en aanbevelingen
voor installatie en gebruik





4



5



light intensity
(TGWS only)

momentary drops in
light, within the hyste-
resis values

drops in light, within
the under-threshold
values



automatic
operation



manual
operation

sunrise

daytime

dusk

night-time

Klux

45
40
35
30
25
20
15
10
5
0



set threshold
value: e.g.
30 Klux

over-threshold

hysteresis

under-threshold

hysteresis threshold:
positioned automatically at
half the set threshold value

system active

system deactivated

after 2 minutes

after 15 minutes

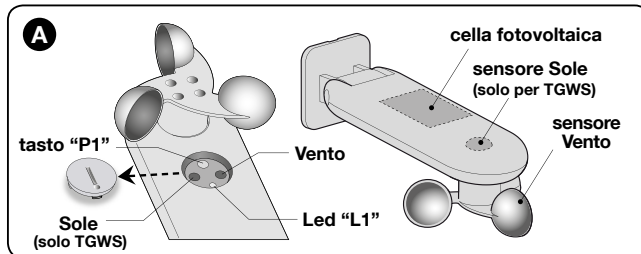
system deactivated

manual commands activated

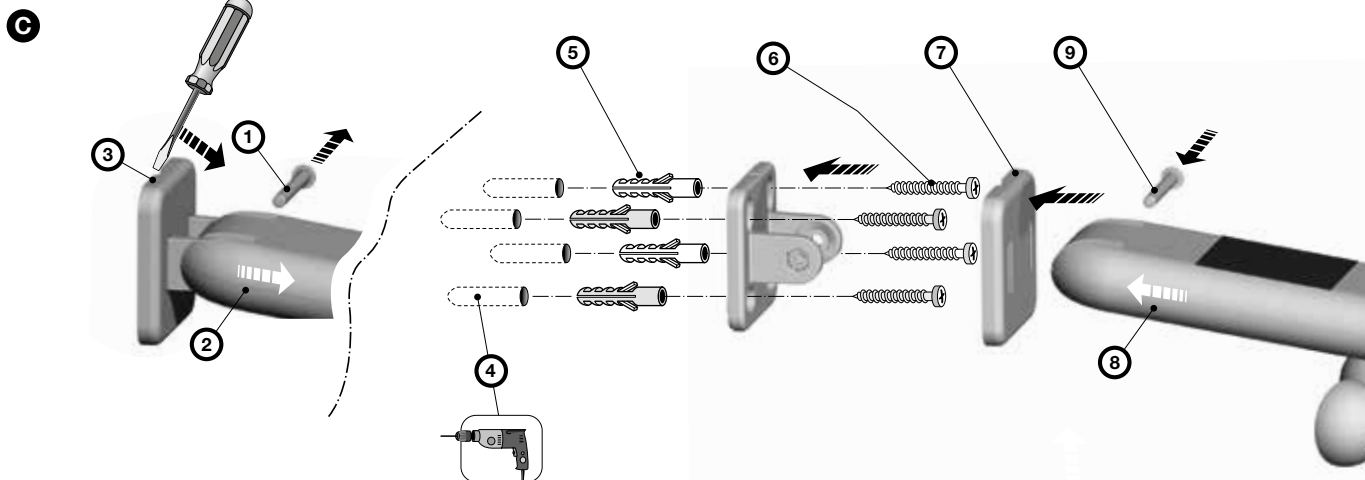
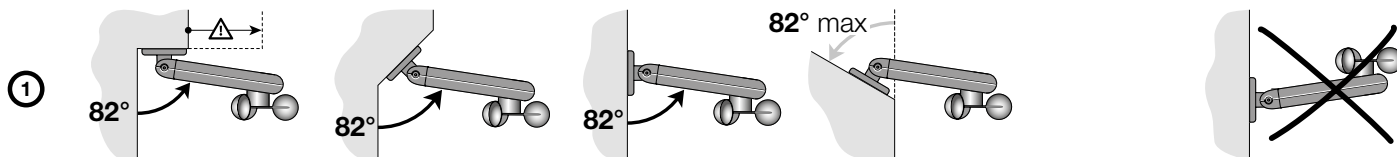
GUIDA RAPIDA

TGWS/TGW

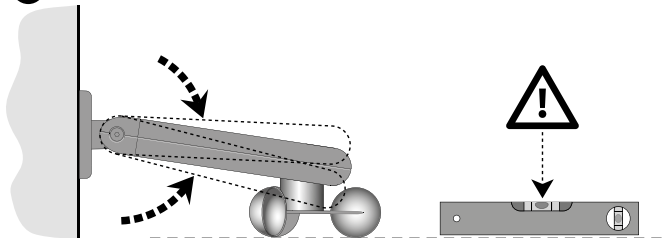
IT



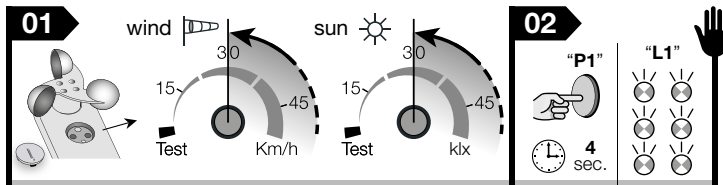
B **Passo 1 - Installazione e Collegamenti elettrici**



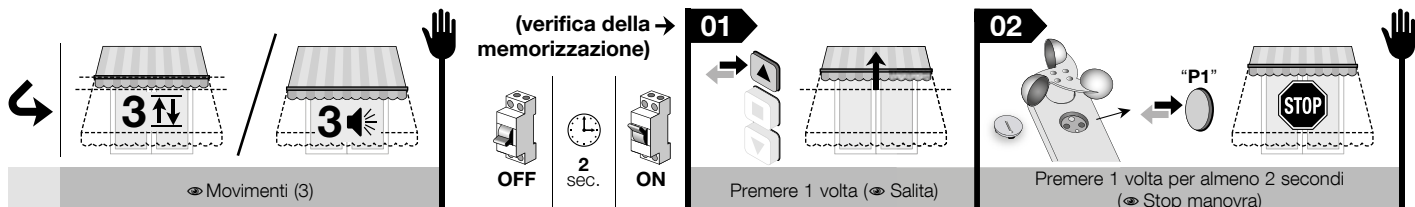
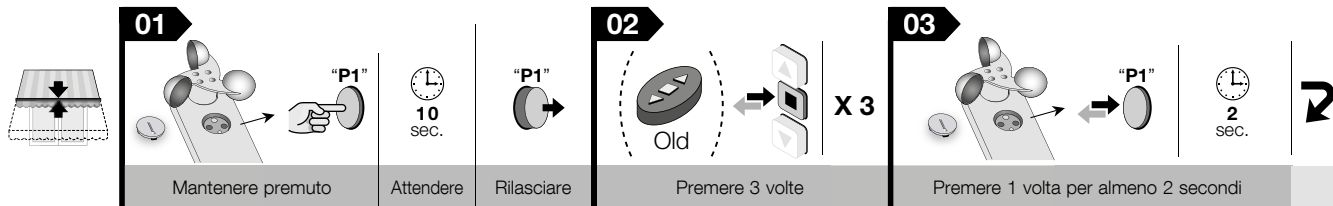
D



Passo 2 - Attivazione del sensore



Passo 3 - Memorizzazione del sensore e verifica della memorizzazione



Passo 4 - Taratura del sensore "Sole" (solo per il modello TGWS)

01

≥ 1Klux

Illuminare il sensore

02

sun

Test

klx

↻ Ruotare trimmer su "Test"

03

Discesa

04

15 sec.

Coprire il sensore dopo circa 15 secondi

05

Scoprire il sensore

06

sun

Test

klx

↻ Ruotare trimmer su altro valore

"L1" (verde)

lampeggi veloci

"L1" (verde-rosso-)

lampeggi veloci

Passo 5 - Taratura del sensore "Vento"

01

wind

Test

Km/h

↻ Ruotare trimmer su "Test"

02

Attendere fine lampeggi e azionare le pale

03

Salita

04

wind

Test

Km/h

↻ Ruotare trimmer su altro valore

"L1" (verde-rosso-)

lampeggi veloci

"L1" (rosso)

lampeggi veloci

03

Fermare le pale

04

Attendere ~10 secondi per avere la serie di lampeggi

05

Premere 1 volta (↻ Discesa)

06

↻ Ruotare trimmer su altro valore

"L1" (verde-rosso-)

lampeggi veloci

"L1" (rosso)

lampeggi veloci

AVVERTENZE GENERALI

ATTENZIONE!

- **Istruzioni importanti per la sicurezza: attenersi alle istruzioni in quanto un'installazione impropria può provocare gravi ferite.**
- **Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.**
- **Conservare queste istruzioni.**
- **Tutte le operazioni di installazione, di collegamento, di programmazione e di manutenzione del dispositivo devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato!**
- **Il sensore non è da considerarsi un dispositivo di sicurezza che elimina i guasti alla tenda per effetto del vento forte (di fatto, un banale blackout elettrico renderebbe impossibile il ritiro automatico della tenda). Il sensore va considerato parte di un'automazione utile alla salvaguardia della tenda e al confort per il suo uso.**
- Il produttore declina ogni responsabilità per i danni materiali che dovessero verificarsi a causa di eventi atmosferici non rilevati dai sensori del dispositivo.
- Non aprire il guscio di protezione del dispositivo perché contiene circuiti elettrici non soggetti a manutenzione.
- Non eseguire modifiche su nessuna parte del dispositivo. Operazioni non permesse possono causare solo malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche arbitrarie al prodotto.
- Non mettere il dispositivo vicino a fonti di calore né esporlo a fiamme libere. Tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti.
- Il prodotto non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza.
- Controllare che bambini non giochino con il prodotto.
- Il dispositivo è alimentato da una cella fotovoltaica. Poiché nelle ore diurne questa deve essere esposta costantemente alla luce solare, assicurarsi che la sua superficie sensibile sia sempre pulita e libera da foglie, neve o altro: pulire la superficie con un panno morbido e umido, evitando sostanze contenenti alcool, benzene, diluenti o simili.
- Maneggiare con cura il prodotto evitando azioni che possano danneggiarlo come, ad esempio, schiacciamenti, urti, cadute, eccetera.



1

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente prodotto è un sensore climatico destinato agli impianti di automatizzazione per tende da sole, tapparelle, lucernari e similari, che adottano centrali e motori tubolari compatibili. **Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato! Il produttore non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.**

Il sensore è dotato di un trasmettitore radio integrato e di un'alimentazione autonoma a energia solare, fornita da una cella fotovoltaica integrata; durante la notte il sensore sfrutta l'energia residua accumulata di giorno, senza la necessità, dunque, di essere collegato alla rete elettrica. Le altre parti che compongono il dispositivo sono indicate nella Guida rapida (Passo 1 - **fig. A**).

Il funzionamento del prodotto si basa sul rilevamento in tempo reale della velocità del vento e dell'intensità della luce solare (**solo per il modello TGWS**).

Quando il valore rilevato dai sensori climatici supera (verso l'alto o verso il basso) la **soglia d'intervento** impostata, il sensore trasmette un "segnale radio" al ricevitore del motore, che a sua volta, comanda una manovra di Salita o di Discesa, in base al tipo di segnale ricevuto (sopra o sotto la soglia). In un'automazione possono essere installati fino a 3 sensori: questo consente di controllare più punti nell'ambiente.



2

VERIFICHE PRELIMINARI ALL'INSTALLAZIONE E LIMITI D'IMPIEGO DEL PRODOTTO

- Leggere i dati tecnici riportati nel capitolo "Caratteristiche tecniche del prodotto" per valutare i limiti d'impiego del sensore.
- (**fig. 1**) Anche se in condizioni favorevoli (cioè in campo aperto) la portata radio del sensore è in grado di arrivare fino a 100 m, considerando che il sensore rappresenta una protezione per la tenda, si consiglia di installare il sensore a una distanza massima di 10-20 m dal motore. Inoltre si consiglia di accertarsi che nella zona non vi siano altri dispositivi radio che trasmettano alla stessa frequenza come, ad esempio, allarmi, radiocuffie, eccetera: l'azione di questi dispositivi potrebbe ridurre ulteriormente la portata o addirittura bloccare la comunicazione tra il sensore e il motore.
- Accertarsi che il luogo prescelto per l'installazione del sensore abbia i seguenti requisiti:
 - (**fig. 2**) deve permettere l'insolazione piena e diretta della superficie del sensore sole (**solo per il modello TGWS**) e della cella fotovoltaica che alimenta il prodotto; non installare il prodotto nelle zone d'ombra create da tende, alberi, balconi ecc. o sotto una

sorgente artificiale di luce intensa;

– (**fig. 3**) deve permettere l'esposizione delle pale del sensore vento alla stessa ventilazione a cui è soggetta la tenda da sole che si desidera automatizzare.

- Poiché il corpo del sensore è snodato e orientabile, è possibile fissare il prodotto anche su una superficie inclinata. I limiti dell'inclinazione sono riportati nella Guida rapida (Passo 1 - **Fig. B** - fase 1).
- Accertarsi che la superficie prescelta per l'installazione sia di materiale solido e possa garantire un fissaggio stabile.
- Accertarsi che il sensore sia collocato in una posizione protetta da urti accidentali.



3

INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Per eseguire l'installazione, fissare le varie parti del prodotto seguendo l'ordine numerico riportato nella Guida rapida (Passo 1 - **Fig. C**). Infine orientare il corpo del sensore come mostrato nella Guida rapida (Passo 1 - **Fig. B** - fase 1).

Accertarsi che le pale del sensore vento siano su un piano orizzontale (Guida rapida - Passo 1 - **Fig. D**).



4

ATTIVAZIONE E MEMORIZZAZIONE DEL SENSORE NEL RICEVITORE DEL MOTORE

ATTENZIONE! - Prima di procedere con qualsiasi memorizzazione è necessario attivare il sensore (Guida rapida - Passo 2):

01. Ruotare i due trimmer "Sole" e "Vento" in senso antiorario portandoli nella posizione "30".
02. Mantenere premuto per 4 secondi il tasto "P1": il led verde "L1" effettua 6 lampeggi.

Importante! Questa procedura va eseguita solo una volta come prima attivazione.

Come per qualsiasi trasmettitore, anche per il presente sensore climatico è necessario memorizzare il suo codice radio nel ricevitore del motore da comandare, in modo che il sensore possa inviare i comandi "via radio". Per memorizzare il sensore occorre uti-

lizzare la procedura "Modo I" descritta nel manuale del motore tubolare o del ricevitore abbinato. In alternativa è possibile usare anche la seguente procedura di memorizzazione.

• Procedura di memorizzazione del sensore con un trasmettitore già memorizzato

Avvertenza:

Questa procedura (Guida rapida - Passo 3) può essere usata soltanto se nel motore tubolare sono già memorizzati uno o più codici radio.

01. Attenzione! – Accertarsi che i trimmer "Sole" (solo per il modello TGWS) e "Vento" non siano posizionati sul valore "Test". Eventualmente ruotarli su un altro valore.

02. Mantenere premuto per 10 secondi il tasto "P1" del nuovo sensore da memorizzare poi rilasciare il tasto.

03. Premere per 3 volte (lentamente) il tasto di un vecchio trasmettitore già memorizzato nel motore.

04. Premere di nuovo il tasto "P1" del sensore da memorizzare per almeno 2 secondi e accertarsi che il motore emetta 3 segnalazioni(*) (= memorizzazione avvenuta).

Avvertenza – Se la memoria è piena, il motore emette 6 segnalazioni(*) che indicano l'impossibilità di memorizzare il nuovo sensore.

(*) **Nota** – Le segnalazioni corrispondono a dei piccoli movimenti.

• Verifica dell'avvenuta memorizzazione del sensore

01. Togliere l'alimentazione elettrica al motore; attendere 2 secondi e ridare l'alimentazione.
02. Comandare una manovra e, durante la sua esecuzione, premere il tasto P1 sul sensore per almeno 2 secondi. Quindi, accertarsi che il motore arresti immediatamente la manovra (= sensore memorizzato).



5

TARATURA DEI SENSORI

Al termine della procedura di memorizzazione è necessario tarare i sensori effettuando le seguenti procedure.

Nota alle procedure – Quando il trimmer è posizionato sulla funzione "Test" il sistema imposta la soglia del sensore al minimo, in modo che quest'ultimo reagisca agli eventi in tempo reale, senza rispettare i tempi di attesa previsti per il funzionamento nor-

male. Ciò permette di verificare velocemente il comportamento del sistema.

• **Taratura del sensore sole (solo per il modello TGWS - funzione non presente nel modello TGW)**

(Guida rapida - Passo 4)

01. Fare in modo che il sensore sole venga illuminato dalla luce solare intensa; se il cielo è particolarmente nuvoloso e coperto, utilizzare una lampada. In ogni caso, l'intensità della luce deve essere di almeno 1Klux.

02. Ruotare il trimmer "**Sole**" in senso antiorario, fino a raggiungere la posizione "**Test**".

03. Accertarsi che il motore comandi la Discesa della tenda e che il Led verde emetta una serie di lampeggi brevi (= superamento della soglia).

04. Quindi, oscurare il sensore sole con una mano o con un telo nero opaco alla luce e dopo circa 15 secondi accertarsi che:

a) che il Led esegua una serie di lampeggi brevi di colore rosso e verde alternati (= fine superamento soglia); **b)** che il sensore invii al motore un comando di Salita.

05. Rimuovere la mano o il telo utilizzati per oscurare il sensore.

06. Infine, ruotare il trimmer "**Sole**" in senso orario, portandolo su un valore desiderato(*), fuori dalla zona "**Test**".

(*) - Questo valore è modificabile in un secondo momento utilizzando la procedura e le informazioni riportate nel capitolo 6.

• **Taratura del sensore vento** (Guida rapida - Passo 5)

01. Ruotare il trimmer "**Vento**" in senso antiorario, fino a raggiungere la posizione "**Test**".

02. Attendere la fine dei lampeggi brevi di colore rosso e verde alternati. Mettere in movimento le pale del sensore vento e accertarsi che: **a)** il motore comandi la Sa-

lita della tenda; **b)** che il sensore blocchi la possibilità di comandare il motore con qualsiasi altro comando (protezione della tenda dal vento); **c)** che il Led emetta una serie di lampeggi brevi di colore rosso (= superamento della soglia).

03. Quindi, fermare le pale e attendere che: **a)** il Led emetta una serie di lampeggi brevi di colore rosso e verde alternati (= fine superamento soglia); **b)** che il sensore sblocchi la protezione della tenda dal vento: a tal proposito, dare un comando con il trasmettitore e verificare che la tenda risponda a questo comando.

04. Infine, ruotare il trimmer "**Vento**" in senso orario, portandolo su un valore desiderato(*), fuori dalla zona "**Test**".

(*) - Questo valore è modificabile in un secondo momento utilizzando la procedura e le informazioni riportate nel capitolo 6.



6

IMPOSTAZIONE DELLE SOGLIE DI INTERVENTO DEI SENSORI CLIMATICI

La regolazione dei sensori climatici presenti nel prodotto serve per impostare in ciascuno di loro la "**soglia d'intervento**", ovvero un valore desiderato al di sopra del quale (o al di sotto del quale) il sensore interviene inviando un segnale radio al ricevitore nel quale è memorizzato.

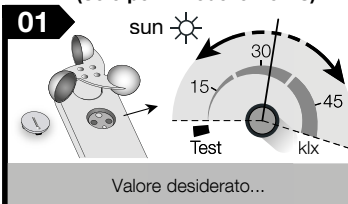
Nota - Durante il normale funzionamento del sensore sole (**solo per il modello TGWS**) e del sensore vento il Led "**L1**" rimane sempre spento, anche nei momenti in cui il dispositivo trasmette i comandi.

• **Funzionamento della soglia "VENTO" (fig. 4)** – Il sensore vento rileva e misura in tempo reale la **velocità** del vento; quando questa supera il valore impostato, dopo 3 secondi il sensore trasmette al motore il comando di Salita e blocca i comandi manuali. Quando l'azione del vento termina e scende sotto il valore impostato, dopo 4 minuti

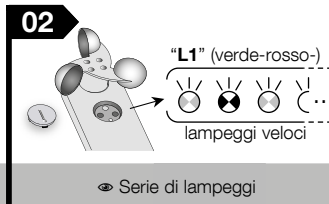
E

(Solo per il modello TGWS)

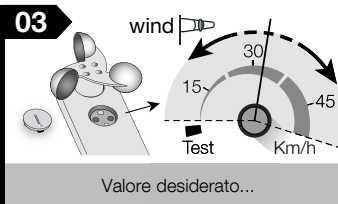
01



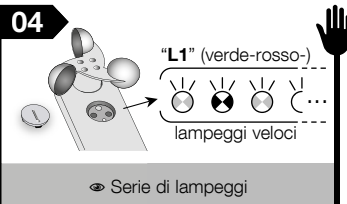
02



03



04



il sensore trasmette questa condizione al motore, ripristinando la possibilità di inviare i comandi manuali. Dopo 10 minuti (circa) viene ripristinato il funzionamento automatico.

• **Funzionamento della soglia "SOLE" (fig. 5)** – Il sensore sole (**solo per il modello TGWS**) rileva e misura in tempo reale l'intensità della luce solare; quando questa supera il valore impostato, dopo 2 minuti il sensore trasmette al motore il comando di Discesa.

Quando l'intensità della luce solare scende sotto il valore impostato, dopo 15 minuti il sensore trasmette al motore il comando di Salita.

Procedura per impostare la soglia di intervento del sensore "Sole" e "Vento" (fig. E)

01. (Solo per il modello TGWS) Ruotare il trimmer "Sole" fino a posizionarlo sul valore desiderato. **Importante** – Se il trimmer viene impostato sul valore massimo (cioè al termine della corsa, procedendo in senso orario), viene escluso il funzionamento del sensore sole.

02. Attendere la conferma dell'avvenuta modifica attraverso il lampeggio alternato del led.

03. Ruotare il trimmer "Vento", fino a posizionarlo sul valore desiderato.

04. Attendere la conferma dell'avvenuta modifica attraverso il lampeggio alternato del led.

7 DIAGNOSTICA

In qualsiasi momento è possibile attivare la "modalità DIAGNOSTICA" per verificare se l'intensità del fenomeno atmosferico che si sta manifestando in quell'istante è al di sotto o al di sopra della soglia.

Per attivare la diagnosi premere brevemente il tasto "P1" (< 2 secondi). Quindi osservare la successiva segnalazione del Led e leggerne il significato nella **Tabella A**.

Nota – Se durante il normale funzionamento vengono superate più soglie (ad esempio quella del sole e del vento), il sistema diagnostico segnala tra queste solo quella che nella **Tabella A** è identificata con il numero più basso.

Attenzione! – La modalità "diagnostica" provoca solo la segnalazione sul Led e non il comando della tenda.

Tabella A - Segnalazioni diagnostiche del Led

1	Led rosso lampeggiante (3 lampeggi lenti) = È stata superata la soglia d'intervento "vento"
2	Led verde lampeggiante (3 lampeggi lenti) = È stata superata la soglia d'intervento "sole" (solo per il modello TGWS - funzione non presente nel modello TGW)
3	Led verde e rosso lampeggianti in modo alternato = Non è stata superata nessuna soglia d'intervento

8 COSA FARE SE...

Se l'intensità del vento o della luce solare è superiore alla soglia impostata ma il motore sembra non eseguire le manovre come dovrebbe, verificare che il sensore sia alimentato correttamente e che sia memorizzato correttamente nel ricevitore del motore da comandare (vedere il capitolo 3 e 4). Se questo non risolve il problema, controllare il corretto funzionamento del sensore eseguendo la diagnosi riportata nel capitolo 7.

9 SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa, applicando gli stessi criteri riportati nel manuale istruzioni dell'automazione.

Il materiale dell'imballaggio del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa presente a livello locale.



10 CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

- **Alimentazione:** completamente autonoma, fornita da una cella fotovoltaica integrata, da 64 mWp
- **Frequenza:** 433,92 MHz con antenna integrata
- **Potenza irradiata(*):** circa 1 mW (erp). In condizioni ottimali corrisponde ad una portata di circa 100 m in campo aperto o 20 m all'interno di edifici
- **Grado di protezione:** IP 34
- **Temperatura di utilizzo:** da -5°C a +55°C
- **Dimensioni mm:** (volume) 114 x 225 x 85 (H)
- **Peso:** 230 g
- **Sensore "Sole" (solo per il modello TGWS)**
- **Gamma di misura:** da 3 a 64 klux
- **Regolazione soglia:** da 5 a 60 klux

Sensore "Vento"

- **Gamma di misura:** da 0 a 125 km/h
- **Regolazione soglia:** da 5 a 60 km/h

Note:

- (*) La portata dei trasmettitori può essere influenzata da altri dispositivi che operano nelle vicinanze alla stessa frequenza del trasmettitore (ad esempio radiocuffie, sistemi di allarme, ecc.), provocando interferenze con il ricevitore. Nei casi di forti interferenze, il produttore non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi radio.
- Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone la stessa destinazione d'uso e le funzionalità.



11 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Nice S.p.A. dichiara che i prodotti: TGWS e TGW sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità CE può essere consultata e stampata nel sito www.nice-foryou.com oppure può essere richiesta a Nice S.p.A.

7 maggio 2014

Ing. **Mauro Sordini**
(Amministratore/Delegato)

